

© Beate Frenzel, Gülşah Mavruk (2018)

# नयाँ आप्रवासी विद्यार्थीहरूसँगको प्रारम्भिक अन्तर्वार्ताको लागि अन्तर्वार्ताको मार्गनिर्देशन प्रश्नावलीको व्याख्या

(Nepali - Übersetzung durch externen Anbieter)

प्रस्तुत प्रश्नावलीलाई छलफल मार्गदर्शनको लागि अभिप्रेरित छ र नयाँ आप्रवासी बालबालिकाहरू र जवान मानिसहरूसँग भर्ना अन्तर्वार्ता (जर्मनीमा विद्यालयमा प्रवेश गर्नुभन्दा अगाडि) लिने शिक्षकहरूको बीचमा जानकारीको आदानप्रदानको लागि आधारभूत जानकारी उपलब्ध गराउँछ।

त्यस्तो भर्ना अन्तर्वार्ताको मामिलामा, यिनीहरूले पहिलो अनुस्थापन वा सिकाइ समूह कार्यभारको रूपमा मात्र कार्य गर्छन् र विद्यालय संस्थाको रुचिका सबै प्रश्नहरूलाई तुरुन्तै स्पष्ट पार्नुपर्दैन भनी ध्यान दिनुपर्छ। सुरुवातमा जवाफ दिन नसकिने प्रश्नहरूले प्रायः परिवार, फ्लाइट र निवास स्थिति जस्ता शीर्षकहरूलाई समेट्छन् किनकी यसले आघात पुगेका बालबालिकाहरूलाई सम्झनाहरूतर्फ डोरयाउन सक्छ। साथै, शिक्षक, विद्यार्थी, अभिभावक, अभिरक्षक वा स्याहारकर्ताका साथसाथै विद्यालय सामाजिक कार्यकर्ताहरूको बीचमा विश्वासको स्थापना भइसकेको छ भने मात्र अनुदान समयको अनुभूति वा BuT मापनहरूको लागि आवेदन (JobCenter को मौद्रिक शिक्षा र सहभागिता मापनहरू) सँग सान्दर्भिक वित्त मामिलाहरूलाई सम्बोधन गर्नुपर्छ।

प्रश्नावलीका व्यक्तिगत खण्डहरूलाई (भविष्यकोका) विद्यार्थीहरूको उमेर र भाषा सीपहरू अनुसार प्रतिपादित र रूपान्तरित गर्नुपर्छ। सबै प्रश्न सबै बच्चा वा जवान व्यक्तिको लागि उपयुक्त हुँदैन। यसको निर्णय (होस्ट) शिक्षकहरूले गर्नुपर्नेछ।

प्रश्नावलीले स्रोत अनुस्थापनको मूल विचारको पालना गर्छ। साथै, विद्यार्थीहरूको सबै भाषागत स्रोतहरूलाई कागजातीकरण गर्नुपर्छ। सेक्सन III (मूल राष्ट्रमा भाषा अभ्यास) मा भाषाको डोमेन-विशेष उपयोगलाई छानबिन गर्नुपर्छ। सबै उप-सीपहरू (बोल्ने, पढ्ने, लेख्ने, सुन्ने) लाई विचार गर्न सकिन्छ।

प्रश्नावलीको साथमा, विभिन्न मूल भाषाहरूमा नयाँ आप्रवासी बालबालिका र जवान मानिसहरूको सबै विद्यालय तथा व्यावसायिक अनुभवहरूको साथै रूचि र प्रतिभाहरूको बारेमा पनि सोधपुछ गरिन्छ। यसले सिकाइ समूहहरूको कार्यभारलाई भाषा दक्षताको हालको स्तरमा मात्र नभई प्रोत्साहन र सक्षमतामा आधारित हुन सक्षम गराउँछ।

मूल राष्ट्रका कुनै विद्यमान प्रमाणपत्रहरूलाई कोलोनको डिस्ट्रिक्ट सरकारद्वारा आधारभुत विद्यालय छोड्ने प्रमाणपत्रलाई इन्टरमेडिएट विद्यालय छोड्ने प्रमाणपत्रको सम्भावित पहिचान दिनको लागि परीक्षण गर्न सकिन्छ।

[http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk\\_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische\\_schulzeugnisse/index.html](http://www.bezreg-koeln.nrw.de/brk_internet/leistungen/abteilung04/48/anererkennung/auslaendische_schulzeugnisse/index.html)

तुलनात्मक रूपमा, सामान्य विश्वविद्यालय प्रवेश योग्यताहरूको पहिचानको लागि Düsseldorf डिस्ट्रिक्ट सरकार जिम्मेवार छ।

[http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht\\_schulverwaltung/Zeugnisanererkennung.html](http://www.brd.nrw.de/schule/schulrecht_schulverwaltung/Zeugnisanererkennung.html)

तपाईंले ProDaZ वेबसाइट <https://www.uni-due.de/prodaz/> मा नयाँ आप्रवासी विद्यार्थीहरूका साथमा पाठ्यपुस्तक र पाठहरूको लागि परिपूरक सामग्रीहरूसहित साहित्यको टिप्पणी गरिएको सूचि पत्ता लगाउन सक्नुहुन्छ।